



TRADUCCIÓN/EVALUACIÓN DEL EXPEDIENTE ACADÉMICO

Los expedientes académicos extranjeros se deberán **traducir y evaluar**. Es responsabilidad del solicitante hacer que traduzcan el expediente académico al inglés y que lo evalúen de forma oficial* (ver dorso). Los solicitantes pueden usar una de las siguientes organizaciones:

Educational Credential Evaluators, Inc. (únicamente evaluación)

P.O. Box 514070
Milwaukee, WI 53203-3470
Teléfono: 414-289-3400
Fax: 414-289-3411
Sitio web: www.ece.org

International Institute of Wisconsin (únicamente traducción)

1110 N. Old World Third St.
Milwaukee, WI 53203
Teléfono: 414-225-6220

Josef Silny & Associates, Inc. (traducción y evaluación)

Consultores de educación internacional
7101 SW 102 Avenue
Miami, FL 33173
Teléfono: 305-273-1616
Fax: 305-273-1338
Correo electrónico: info@silny.com
Sitio web: www.jsilny.com

AACRAO

Servicio de evaluación de credenciales extranjeras (únicamente evaluación)
American Association of Collegiate Registrars and Admissions Officers (AACRAO)
Office of International Education Services
One Dupont Circle, NW, Suite n.º 520
Washington, DC 20036-1135
Teléfono: 202-296-3359
Fax: 202-822-3940
Correo electrónico: oies@aacrao.org
Sitio web: aacrao.org/credential/institutional.htm

Para obtener más información, comuníquese con: Oficina de Admisiones de Estudiantes Internacionales

Milwaukee Area Technical College
700 W. State St.
Milwaukee, WI 53233
Teléfono: 414-297-6000
Fax: 414-297-7999
Correo electrónico: info@matc.edu
O con la Oficina de Educación Bilingüe de MATC: 414-297-7801



TIPOS DE EVALUACIÓN

Evaluación general

También se la denomina evaluación *Document by Document* (“documento por documento”) y se usa para verificar que se tenga un título de una escuela secundaria o de una universidad. Esta evaluación nombra y describe todos los diplomas, certificados, títulos y períodos de educación o capacitación y da las equivalencias en los EE. UU. para cada uno.

Evaluación curso por curso de la enseñanza postsecundaria y universitaria

La política de MATC exige que todos los expedientes académicos universitarios se evalúen curso por curso. Esta evaluación da equivalencias de cursos, títulos y créditos en términos de los EE. UU. Se requiere para transferir créditos a MATC o para que se lo considere para una exención de la prueba de nivelación de la universidad.

Evaluación curso por curso de la escuela secundaria

Esta evaluación indica los cursos de escuela secundaria que se tomaron y tanto las unidades de escuela secundaria como las calificaciones equivalentes en los EE. UU. Se requiere una evaluación curso por curso de la escuela secundaria para aquellos programas que exigen prerrequisitos de cursos de educación secundaria.

Los programas de MATC que se indican a continuación requieren evaluaciones curso por curso:

Tecnología de Aire Acondicionado y Refrigeración	Ciencia de los Incendios
Tecnología en Anestesia	Técnico en Ingeniería Industrial
Tecnología de la Arquitectura	Especialista en Seguridad de Sistemas de Información de TI
Técnico en Aviación: Fuselaje	Especialista en Microcomputadoras de TI
Técnico en Aviación: Motor	Especialista en Redes de TI
Tecnología Electrónica Biomédica	Programador/Analista de TI
Tecnología Cardiovascular: Invasiva	Tecnología de Materiales
Tecnología Cardiovascular: Ecocardiografía	Técnico en Diseño Mecánico
Técnico Químico	Auxiliar Médico
Tecnología de Ingeniería Civil	Enfermería LPN-RN Progresión Educativa
Tecnología de Laboratorio Clínico	Asistente de Terapia Ocupacional
Tecnología de Electrónica Informática	Enfermería Práctica
Higiene Dental	Asistente de Fisioterapia
Técnico en Dietética	Radiografía
Tecnología de Ingeniería Electrónica	Enfermería Titulada
Tecnología de Ingeniería Electrónica (2+2) - Facultad de Ingeniería de Milwaukee (Milwaukee School of Engineering, MSOE)	Técnico en Diálisis Renal
Tecnología de Electrónica	Cuidados Respiratorios
Tecnología Electrónica: Comunicaciones	Asistencia Quirúrgica
Controles Industriales y Automatización	Producción de Video y Televisión
Tecnología de Control del Medioambiente y la Contaminación	Tecnología de Soldadura